

工 業 傷 亡 權 益 會

Association for the Rights of Industrial Accident Victims

致立法會司法及法律事務委員會委員：

要求全面檢討法律援助服務

立法會司法及法律事務委員會今日[4月25日]就法律援助服務進行檢討，及諮詢民間團體和個別專業人士意見。工業傷亡權益會與及一班職業傷病工友和意外死者家屬亦被邀請，就法援服務提出意見及改革建議。

職業傷病者及意外死者家屬使用法律援助進行僱員補償的追討並不罕見，原因包括傷病需要長期休養、僱主不同意由勞工處仲裁個案、僱主或保險公司倒閉或不依法支付補償等。然而，工友和家屬在使用法律援時，往往遇到重重障礙，有時甚至使他們無法進行追討。

工業傷亡權益會綜合職業傷病工友及死者家屬對法援服務的意見，提出以下幾點：

1. 豁免僱員補償個案的經濟審查

僱員補償個案訴訟的申請，應豁免經濟審查。僱員補償是法定的，是對工人及其家屬的最基本的保障。我們認為，政府有責任確保這項權利。假若受傷患病工人或死者家屬未可循勞工處解決補償事宜而需要直接向法院申請補償，我們認為政府向他們提供法律援助是責無旁貸的。偏偏現時就有為數不少的工友及家屬，因為資產超過法律援助的上限而不能受惠，或是需要繳付高額分擔費用。法援署現時的資產限額最高分別為169,000元（普通計劃）或472,000元（輔助計劃）。工友辛勤工作，有一定的積蓄是常見的事情。試問工友又怎會想到自己的半生成果，竟會成為爭取自己基本權益的負累呢？此外，經濟審查的程序及要求複雜，往往比個案進行案情審查還要繁瑣。根本就是對飽受傷亡煎熬的家屬和工友「落井下石」。

2. 提高經濟審查的資產限額

同樣，部份工友及家屬需要法律援助進行普通法民事索償時，亦受到因資產超過限額而不能受惠。因此，我們除了建議豁免僱員補償個案的經濟審查外，亦希望可以提高資產限額，令更多有需要的工傷工友及意外死者家屬可以得到法律援助。

3. 取消「法律援助計劃」的「比例分擔費」

針對資產額較高的申請人（即由超過169,000元至472,000元），法援署會建議他們轉為使用「法律援助輔助計劃」。此計劃是以「法律援助輔助計劃基金」，作自負盈虧的方式運作。計劃受助人如若勝訴，除了要繳付分擔費、訴

訟費以及其他雜項費用外。還需要將所得補償金額的 12%或 6%回饋予「輔助計劃基金」，作循環運作之用。工權會相信，法律援助服務是政府提供的服務，必須有社會責任。此輔助計劃的制度根本就是要將受害人應得權益，抽取用作補貼政的服務。工傷工友，死者家屬，他們所爭取的補償是對身體殘缺，和喪失至親換來的，是血汗和眼淚。而政府竟無良地從中抽取「回佣」，補貼他們不願負擔的責任。這根本是「向乞丐討飯」的行爲。

更令人髮指的是，根據法律援助署過去的年報內刊出，「法律援助輔助計劃基金」的收支平衡報告顯示，基金就算不向受助人收取 12%或 6%的「比例分擔費」，每年仍然約有百多萬的盈餘。由此看來，基金本身已出現「水浸」的情況，還要向受助人抽取 6 至 12%的回佣，根本可說是「殘民自肥」。

4. 增加服務的透明度

對於法律援助署的服務質素，工權會的職業傷病工友及死者家屬有兩項要求。首先，法援署需要增加其運作的透明度，讓市民及申請人了解他們應有的權益，包括清楚闡明服務收費、個案的訴訟過程、投訴機制等。法援服務是擔演輔助角色，工友及家屬應了解當中的服務程序與有關的法律收費標準等，而不是被牽著鼻子走。工權會所接到的查詢和投訴當中，「不了解法援服務形式及訴訟程序」的佔了很大的部份，其中竟有不少是法援的受助人。我們希望，法援作為公共服務，應該對申請者及受助人持尊重的態度，而非抱施捨別人的心態，令工傷工友及死者家屬再受折騰。

5. 改善及加強監管機制

最後，法律援助署在監管外委律師的機制上，亦必須作檢討和改善。目前，法援署將大部份的個案外委予私人律師處理，但監管的機制漏洞百出。不少受助人曾向我們投訴，法援署的職員和律師竟不清楚其個案的進度，只叫工友直接向自己的代表律師查詢。法援署宜檢討目前的監察機制，讓受助人了解署方和代表律師之間的來往，不要將工傷工友及死者家屬像「人球」踢來踢去。

工業傷亡權益會，與及一班因工受傷患病，失去親人的工友和家屬，在此強烈要求，有關當局及立法會從速檢討法律援助服務，以解決目前的問題，及令資源更有效地分配予有需要的人身上，不再推卸其作為公共服務的社會責任。

如有垂詢，請聯絡陳錦康，2366-5965 或 72295215。

工業傷亡權益會

二〇〇二年四月七日

保障由法律援助署署長管理的法律援助 輔助計劃基金

有關計劃

「法律援助輔助計劃」是在一九八四年藉著獎券基金撥出一百萬元貸款設立，用以向「夾心階層」提供法援，「夾心階層」是指財務資源超越普通法律援助計劃所定限額而又不能負擔委任私人律師進行訴訟所需費用的人士。

整項貸款其後已連息償還。一九九五年，政府從一般收入帳目撥款二千七百萬元注入「法律援助輔助計劃基金」，以擴大「法律援助輔助計劃基金」的範圍及提高《1995年法律援助(修訂)條例》所定的財務資源限額。

「法律援助輔助計劃基金」是自負盈虧性質，經費來自申請人所付的費用和從對立的一方討回的訟費，以及由受助人支付的分擔費包括訴訟成功的受助人所支付的分擔費。分擔費的比率在《法律援助(評定資源及分擔費用)規例》中已訂明，基金的結餘以定期存款放於授權銀行以賺取利息。

Protection of the Supplementary Legal Aid Fund Administered by the Director of Legal Aid

The Scheme

The Supplementary Legal Aid Scheme (SLAS) was established in 1984 with a loan of \$1 million from the Lotteries Fund to provide legal assistance to the "sandwich class", i.e. persons whose financial resources would exceed the limit for the Ordinary Legal Aid Scheme but were unable to meet the costs of conducting litigation on a private basis.

The loan was subsequently fully repaid with interest. In 1995, a capital injection of \$27 millions was made to the Supplementary Legal Aid Fund (the Fund) from the General Revenue Account of the Government to enable expanding the scope of the SLAS and increasing the financial eligibility limit set out in the Legal Aid (Amendment) Ordinance 1995.

The SLAS is self-financing, operating on the fees collected from the applicant, costs recovered from the opposite party and contributions from the aided person including the percentage contributions from those aided persons successful in their proceedings. The rate of the percentage contribution is set out in the Legal Aid (Assessment of Resources and Contributions) Regulations. Surplus moneys of the Fund are placed on fixed deposits with authorised banks to earn interest.

收入及支出 REVENUE AND EXPENDITURE

法律援助基金收入及支出表		
Supplementary Legal Aid Fund Statement of Income and Expenditure		
	英元一九八九年 九月三十日止	英元一九八九年 九月三十日止
收入 Income	元 \$	元 \$
登记费 Registration fee	55,200	141,600
被资助人收回的讼费及支出 Legal costs and expenses recovered from aided persons	1,154,842	1,265,513
受助人按比例支付的讼费 Percentage contribution	4,212,253	4,659,072
向对立人收回的讼费 Costs recovered from opposite parties	12,040,288	11,973,495
利息收入 Interest income	4,022,656	3,123,973
	21,485,739	21,163,853
减: 项支 Less: Expenditure		
行政费 Administration fee	1,860,593	1,503,521
以下各项目的讼费及支出 Legal costs and expenses paid for		
胜诉讼费 Successful litigation	12,671,825	12,484,581
不胜讼的案件 Cases that were not pursued	11,194	85,256
败诉讼费 Unsuccessful litigation	849,098	1,710,628
	15,220,708	15,783,886
盈余的 Surplus for the year	6,264,531	5,379,867

备注: 法律援助基金会计年度由每年的十月一日開始至下年的九月三十日為止。截至一九八九年九月三十日止, 法律援助基金的净值为55,278,011元, 增高幅度5,379,867元。

Note: The financial year of the Supplementary Legal Aid Fund runs from 1 October of one year to 30 September of the following year. As at 30 September 1989, the net assets of the Supplementary Legal Aid Fund was increased by 55,278,011 to 56,657,875.

收入及支出 REVENUE AND EXPENDITURE

项目类别	一九八九年二〇〇〇年 1990/1991		二〇〇〇年二〇〇一年 2000/2001	
	英元 (£)	万英元 (£M)	英元 (£)	万英元 (£M)
第一类 Legal Services				
1. 申请法律援助 Processing of Legal Aid Applications	84.4	7.1		
2. 诉讼服务 Litigation Services	685.2	59.9		
3. 法律支持 Legal Support	31.9	3.0		
4. 法庭代表律师服务 Official Solicitor's Office	3.1	3.1		
第二类 Official Solicitor's Office	804.6	70.6		

项目类别	一九八九年二〇〇〇年 1990/1991		二〇〇〇年二〇〇一年 2000/2001	
	英元 (£)	万英元 (£M)	英元 (£)	万英元 (£M)
个人服务 Personal Enrolments	217.5	21.6		
部门开支 Departmental Expenses	9.6	1.0		
法律援助费 Legal Aid Costs (for both in-house and assigned-out cases)				
· 民事案件 Civil	489.1	40.0		
· 刑事案件 Criminal	58.1	4.7		
特别法律费用 Special Legal Expenses	0.1	0.0		
第三类 Capital Account	0.2	1.5		
第四类 总计 Total	804.6	70.6		

25/8/94/2882 15:08 22436415

ANALU

PAGE 05/05

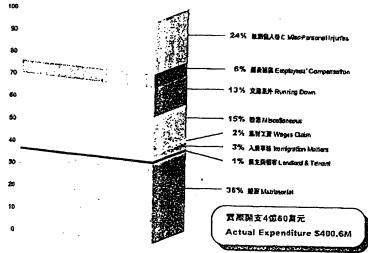
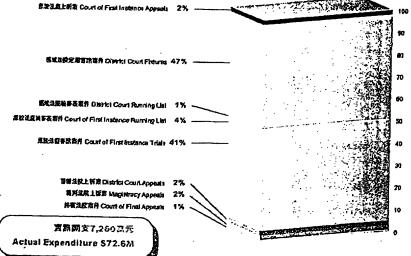
收入及開支 Revenue and Expenditure

二〇〇〇至一一年度民商事及控辯制案件的開支分析		
1. 申請法律援助的申請	1999.600	2000.600
2. 裁判服務	1999.600	2000.600
3. 法律支援	685.2	599
4. 法律代表律師辦處	31.9	30.8
- Official Solicitor's Office	3.1	3.1
總計	804.6	706

二〇〇〇至一一年度民事案件的開支分析		
個人資履	1999.250	2000.250
個人申護	217.5	216.5
部門開支	9.6	14.8
法律援助費 (包括委託辦案內辦及委託律師辦案的費用)	489.1	400.6
- 民事案件	489.1	400.6
- 刑事案件	88.1	72.6
特別法律費用	0.1	
開支總計	804.6	706

[40]

Message from the Director
Chapter 1: Introduction to Legal Aid
Chapter 2: Processing and Granting of Applications
Chapter 3: Costs of Punitive and Civil Cases
Chapter 4: Legal Aid Assessment and Monitoring
Chapter 5: Development of Public Legal Services
Chapter 6: Environmental Public Justice and
Undeveloped Areas of Legal Aid
Chapter 7: Organization, Administration and Supply
Chapter 8: Revenue and Expenditure
Chapter 9: Major Developments in Legal Aid
Chapter 10: Environmental Policy
Chapter 11: Held & Commercial Events in 2000

二〇〇〇至一一年度民商事及控辯制案件的開支分析
Analysis of Expenditure for Civil Case by Type of Cases for 2000/01二〇〇〇至一一年度刑事案件的開支分析
Analysis of Expenditure for Criminal Case by Type of Cases for 2000/01

[41]